

# E13 - The Case of the Yadagami-sama Murders (Part 2)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05] Toto**

There's no one here.

**[00:08] Ron**

They vanished?

**[00:10] Toto**

*The following morning,*

**[00:11] Toto**

*in the pool of the waterfall near the village,*

**[00:13] Toto**

*they found the official  
dead of unnatural causes.*

**[00:16] Toto**

*On his neck was bruising  
that resembled the scales of a snake.*

**[00:21] Ron**

Detective Isshiki...

**[00:23] Ron**

your expression says that you've seen  
through Yadagami's disappearing act.

**[00:27] Ron**

Living legends are created by the living.

**SIGN** Ron Kamonohashi's

**SIGN** Forbidden

Deductions

**[02:04] ---**

#13 The Case of the Yadagami-sama Murders (Part 2)

**[02:06] Toto**

Thank you all for gathering here.

**[02:09] Toto**

I'd now like to explain the murder  
that occurred in your village.

**[02:16] Toto**

Last night, after we saw Yadagami-sama  
and rushed over to the guest hut,

**[02:21] Toto**

this man accidentally dropped  
his black sugar syrup on the floor.

**[02:25] Toto**

However, when we went to the guest hut today,

**[02:27] Toto**

the bottle was some distance from the spill.

**[02:31] Toto**

This man said he saw a white snake  
in the river, and when we investigated,

**[02:35] Toto**

we found a stone with a rope tied to it.

**[02:41] Toto**

These facts, the banging noise  
we heard when we entered the hut,

**SIGN** Temporarily

Closed

**[02:45] Toto**

and the closure of the shrine...

**[02:47] Toto**

were the keys to Yadagami-sama's  
disappearing trick.

**[02:51] Muroi**

Trick, you say?

**[02:52] Toto**

Yes. The Yadagami-sama we saw...

**[02:56] Toto**

was a painted scroll affixed to a tatami mat.

**[02:59] Muroi**

What?!

**[03:04] Toto**

The culprit stood the mat upright,

**[03:05] Toto**

stuck the Yadagami-sama scroll to the back,

**[03:08] Toto**

and used the rope to hold it up.

**[03:10] Toto**

One end of the rope was shut in the door,

**[03:13] Toto**

while the other was tied to a rock  
hanging outside the window.

**[03:17] Toto**

So the moment we opened the door,  
the rope was freed,

**[03:21] Toto**

and the stone at the other end  
plummeted into the river with it.

**[03:25] Toto**

The mat then fell back into place,

**[03:27] Toto**

as if nothing had ever happened.

**[03:29] Toto**

The bang we heard was just  
the mat falling back to the floor.

**[03:33] Muroi**

Th-That's the truth behind  
Yadagami's disappearance?

**[03:35] Spitz**

I'm certain this old painting  
is what we saw that night.

**[03:41] Toto**

The reason the bottle  
rolled away from the stain

**[03:44] Toto**

is because the culprit had lifted  
the mat to retrieve the scroll.

**[03:49] Mii**

But... who would do such a thing?

**[03:51] Toto**

The culprit didn't want the villagers  
to be accused of the crime,

**[03:54] Toto**

so they planned it to seem impossible.

**[03:57] Toto**

For their trick to work,  
they needed someone to witness it.

**[04:00] Toto**

And the person who led us to our room...

**[04:03] Toto**

was you, Mayor, wasn't it?

**[04:08] Mayor**

Wh-What's this all of a sudden?

**[04:11] Toto**

Now, as for this morning...

**[04:12] Toto**

The corpse showed bruising  
resembling snakeskin,

**[04:15] Toto**

and we mentioned the person we'd seen  
constricted by a snake the night before.

**[04:18] Toto**

Normally, one's first thought

would be of the victim,

**[04:22] Toto**

but you immediately declared  
it had been the Yadagami!

**[04:25] Toto**

Because you knew we'd seen that scroll!

**[04:28] Mayor**

Th-That doesn't amount to evidence!

**[04:32] Mayor**

First of all, no one's found  
the murder weapon! Where is it?

**[04:36] Toto**

I-It's true the weapon  
would be your link to the body...

**[04:41] Ron**

Brilliant, Detective Isshiki! The ligature!

**[04:43] Toto**

Uh, I said the link?

**[04:45] Ron**

You must mean the rope tied to the shrine.

**[04:49] Toto**

Huh?

**[04:50] Ron**

Looking closely, I can see it's  
tied differently than it was yesterday,

**[04:54] Ron**

as though it was used for something  
and then returned.

**[04:57] Toto**

*I get it now!*

**[04:59] Toto**

The murder weapon was the shrine rope!

**[05:01] Toto**

Once we investigate, we'll find skin cells

**[05:04] Toto**

from both the victim *and* you on it!

**[05:15] Mii**

Th-That can't be! I mean—

**[05:18] Mayor**

Mii, it's all right.

**[05:21] Mii**

Grandpa...

**[05:22] Mayor**

I'm sorry, Mii, everyone.

**[05:29] Mayor**

I did it.

**[05:32] Mayor**

I hated the official who  
came wanting to build the dam,

**[05:35] Mayor**

so I called him out here and killed him.

**[05:39] Toto**

Is that truly the only reason?

**[05:42] Toto**

Isn't there something else you're hiding?

**[05:52] Ron**

Fall.

**[05:54] Toto**

*Here it comes!*

**[05:56] Ron**

Console the dead with your own death.

**[06:00] Mayor**

Wh-What are you saying?

**[06:02] Ron**

Fall into the waterfall.

**[06:07] Mayor**

All right. I will.

**[06:15] Mayor**

Fall... Fall...

**[06:18] Mayor**

Fall...

**[06:24] Toto**

Don't!

**[06:25] Toto**

Come back to your senses!

**[06:29] Mayor**

What was I...

**[06:34] Toto**

You're all right now. Don't worry.

**[06:50] Mii**

Grandpa!

**[06:51] Spitz**

Tototo!

**[07:01] Ron**

Are those two okay?!

**[07:02] Crowd; adlib**

Hurry! Get something!

It doesn't matter what!

**[07:11] Toto**

Mayor, please grab hold!

**[07:15] Ron**

We'll pull you up! Hang on!

**[07:16] Spitz**

I'll help, too!

**[07:30] Mayor**

Mii, please find happiness.

**[07:36] Mii**

Grandpa...

**[07:37] police officer**

Let's go, Mayor.

**[08:00] Ron**

How about you come out now?

**[08:03] Ron**

You're the one who threw  
the rope, aren't you?

**[08:14] Shepard**

You sure have grown up, Spitz.

**[08:16] Spitz**

B-Big Brother?

**[08:18] Shepard**

When did you two realize I was here?

**[08:22] Ron**

Toto.

**[08:23] Toto**

Right.

**[08:24] Toto**

When Muroi said he'd passed out  
in the wilderness

**[08:26] Toto**

and woken up at the base of the mountain,

**[08:29] Toto**

we considered that someone living  
on the mountain had rescued him.

**[08:33] Toto**

Then we remembered that when  
Mii-san went to make an offering,

**[08:36] Toto**

she had an insulated bag with her.

**[08:42] Toto**

We figured she might be leaving food  
for someone on the mountain.

**[08:45] Toto**

And there was also...

**[08:48] Ron**

When Mii saw Spitz, she blurted,  
"Why are you here?"

**[08:52] Ron**

We had to wonder if the person  
she'd been feeding looked like Spitz.

**[08:57] Ron**

So we thought, just maybe,

they were brothers.

**[09:01] Ron**

Right, Detective Isshiki?

**[09:03] Toto**

Yup, yup.

**[09:05] Shepard**

I see.

**[09:06] Shepard**

You've made yourself some good,  
talented friends here, Spitz.

**[09:11] Spitz**

Why'd you disappear on me like that?!

**[09:16] Shepard**

It all started fifteen years ago...

**[09:19] Shepard**

While I was visiting this village on research,

**[09:22] Shepard**

the mayor told me  
about the plans to build a dam.

**[09:25] Shepard**

I suggested that he use the legends  
of Yadagami to play a trick.

**[09:29] Shepard**

I was only kidding.

**[09:31] Shepard**

But after I returned to my country,

**[09:33] Shepard**

I learned he'd hidden  
the heavy machinery in the mountains

**[09:36] Shepard**

and stymied the dam construction.

**[09:40] Shepard**

Then, four years later, while I was  
doing fieldwork in another country,

**[09:44] Shepard**

my life changed completely.

**[09:48] Shepard**

I learned something I never should have,

**[09:50] Shepard**

which caused a certain organization  
to come after me.

**[09:54] Spitz**

Who're you talking about?

**[09:56] Shepard**

Even on pain of death, I'll never tell.

**[09:58] Shepard**

If I did, I couldn't promise

safety for either of you.

**[10:04] Ron**

That's the reason you went missing  
without informing your family, isn't it?

**[10:09] Shepard**

Yes, it is.

**[10:10] Shepard**

After I evaded my pursuers  
and eventually drifted here,

**[10:13] Shepard**

I took advantage of the village's gratitude  
for my part in forestalling the dam

**[10:17] Shepard**

and took shelter in the mountains.

**[10:19] Toto**

So the villagers know you're here?

**[10:22] Shepard**

Yes, ever since the day  
I disappeared and left Spitz.

**[10:26] Spitz**

So that's the deal...

**[10:28] Spitz**

The whole village conspired to hide you.

**[10:30] Shepard**

But in the end,  
I brought misfortune on these people.

**[10:34] Shepard**

It was because of me  
that the mayor killed that official.

**[10:42] Shepard**

The official discovered I was here

**[10:44] Shepard**

and realized there must  
be unusual circumstances,

**[10:46] Shepard**

so he demanded money in exchange  
for keeping our secret.

**[10:50] Shepard**

Before long, his demands escalated.

**[10:52] Shepard**

When he threatened  
to expose me to the world...

**[10:55] Shepard**

that's when tragedy struck.

**[10:58] Ron**

I see.

**[10:59] Mii**

I had no idea.

**[11:01] Mii**

Grandpa...

**[11:03] Shepard**

I don't intend to live at the  
expense of others' happiness.

**[11:06] Shepard**

Isshiki-kun, was it? You should arrest me.

**[11:10] Toto**

What?

**[11:11] Mii**

You can't!

**[11:12] Spitz**

Big Brother! I just found  
you again after so long!

**[11:15] Shepard**

Spitz...

**[11:16] Shepard**

I just wanted to tell you the truth  
of the incident before I was caught.

**[11:20] Shepard**

Now, Isshiki-kun,

**[11:22] Shepard**

there's instigating the  
concealment of heavy machinery

**[11:24] Shepard**

and much more to charge me with.

**[11:26] Spitz**

Big Brother, wait!

**[11:27] Ron**

Was the mayor really trying to protect you?

**[11:32] Ron**

This is just conjecture on my part,

**[11:35] Ron**

but I think what he truly wanted to protect...

**[11:38] Ron**

were Mii-kun's feelings for you.

**[11:45] Shepard**

Mii...

**[11:47] Shepard**

Even for a man like me, you...

**[11:54] Ron**

We're the ones who dragged out the man  
Yadagami-sama had stolen away.

**[12:00] Ron**

I'm sure divine wrath is in store.  
Yadagami-sama's rage will descend.

**[12:03] Toto**

That's when the heavens open up, isn't it?

**[12:09] Ron**

I'd rather not get soaked to the bone.

I'm heading home.

**[12:12] Toto**

Hold on! I thought you  
didn't believe in the occult.

**[12:22] Toto**

As this case has now been solved,  
I will take my leave as well.

**[12:27] Toto**

Wait up!

**[12:44] Spitz**

*Thank you, Tototo, Ron-kun!*

**[13:07] Spitz**

*Now it's my turn!*

**[13:09] Spitz**

*Just you wait, Ron-kun!*

**[13:10] Spitz**

*Ron-kun couldn't have murdered anyone  
in the Bloody Training Incident.*

**[13:15] Spitz**

*What truths are held within  
the file sleeping here?*

**[13:19] Emé**

That's far enough.

**[13:21] Emé**

Could this be what you're looking for,

**[13:25] Emé**

Instructor Spitz Fire?

**[13:28] Spitz**

Principal?

**[13:30] Emé**

Trying to steal Kamonohashi  
Ron's incident file...

**[13:34] Emé**

I trust you are prepared  
for the consequences!

**[13:38] Spitz**

Of course! I owe him so much.

**[13:41] Spitz**

Come what may, I regret nothing!

**[13:51] Emé**

In that case, I have a favor to ask of you.

**[13:54] Spitz**

What?

**[14:02] Spitz**

Ron-kun, I'm back!

**[14:04] Toto**

Welcome, Spitz!

**[14:06] Toto**

I'm glad to see you're okay.

**[14:08] Spitz**

Thanks, Tototo!

**[14:10] Ron**

So, do you have the file?

**[14:12] Toto**

*He's stiff with nerves.*

**[14:15] Spitz**

About that...

**[14:21] Spitz**

It wasn't there.

**[14:22] Toto**

What?

**[14:24] Toto**

I thought that might be the case.

**[14:26] Spitz**

But I do have a message for you.

**[14:28] Spitz**

It's important, so the principal  
asked me to make sure you get it.

**[14:33] Spitz**

The message is on this tablet.

**[14:36] Spitz**

But it'll disappear once opened,  
so she said to be careful.

**[14:41] Ron**

Let me read it.

**[14:49] Ron**

It's a cipher.

**[14:51] Ron**

I'll be able to crack this quickly.

**[14:53] Toto**

We don't want to get in your way,  
so we'll be over there.

**[14:56] Ron**

Wait.

**[14:59] Ron**

It's asking for a password made up  
of personal information from you two.

**[15:03] Toto; Spitz**

What?

**[15:09] Toto**

It's a message for you, isn't it?

**[15:11] Toto**

Is it okay for us to hear it, too?

**[15:13] Ron**

The reason I need you two for the password

**[15:15] Ron**

is because she wanted you to hear it, too.

**[15:17] Ron**

I'll read it.

**[15:21] Ron**

"The situation is dire, Kamonohashi Ron,

**[15:24] Ron**

so I will now tell you the truth."

**[15:27] Ron; Emé**

"The clues you seek about  
the Bloody Training Incident..."

**[15:31] Emé**

*...have already been erased  
from both the police's files and BLUE's.*

**[15:35] Emé**

*Concerning the incident,*

**[15:37] Emé**

*a bloodstain that was neither  
yours nor the victims',*

**[15:40] Emé**

*but from someone else entirely  
was found at the scene.*

**[15:45] Emé**

*Yet none could solve  
the mystery of the locked room*

**[15:48] Emé**

*where the murders took place,*

**[15:50] Emé**

*so no one could clear your name of suspicion.*

**[15:54] Emé**

*At some point, someone erased the data  
on the unknown blood from all of the files.*

**[16:03] Emé**

*Then Instructor Grizzly was killed  
in the observatory case,*

**[16:08] Emé**

*and there was a report of a mark matching  
the one on your neck left at the scene.*

**[16:13] Emé**

*I became convinced of something.*

**[16:16] Emé**

*The incident five years ago was*

*committed by a certain organization,*

**[16:21] Emé**

*and you were falsely accused.*

**[16:24] Emé**

*That mark that appeared on your neck later, during treatment,*

**[16:27] Emé**

*was likely inflicted at the same time as your culprit-killing disorder.*

**[16:32] Emé**

*There's only one organization in the world capable of such a thing...*

**[16:39] Emé**

*The House of M!*

**[16:40] Spitz**

What? Of all things!

**[16:42] Toto**

What's the House of M?

**[16:46] Ron**

It's said that all crime passes through the House of M.

**[16:50] Ron**

And what they commit themselves is guaranteed to go unsolved.

**[16:53] Ron**

They're the most heinous criminal family in history.

**[16:55] Spitz**

There's a handful of cases that even the most accomplished BLUE alumni have yet to solve.

**[17:01] Spitz**

It's said the House of M is involved with 90 percent of them.

**[17:04] Toto**

An organization like that's after Ron?

**[17:09] Spitz**

Ron-kun, read us the rest.

**[17:14] Ron**

"I would like to uncover the truth underlying these things,

**[17:18] Ron**

but as I've learned there is a mole from the House of M within BLUE,

**[17:22] Ron**

I must act with the utmost caution."

**[17:24] Toto**

There's a spy in the school?!

**[17:26] Ron**

"That is why I had no choice but to send a message to you in this manner."

**[17:32] Ron**

"I hold your abilities in high esteem."

**[17:35] Ron**

"One day, when you've proven your innocence,

**[17:37] Ron**

I look forward to reinstating your detective's license."

**[17:41] Emé**

*Ron, your parents and I were old friends.*

**[17:46] Emé**

*I've watched over you since you were born.*

**[17:49] Emé**

*When I heard that you'd made trustworthy friends, I was overjoyed.*

**[17:54] Emé**

*Isshiki Totomaru-san,*

**[17:57] Emé**

*Instructor Spitz...*

**[17:59] Emé**

*Please look after Ron for me.*

**[18:03] Ron**

"Be very careful."

**[18:05] Ron**

Signed Emé Emmerich, Principal of BLUE.

**[18:14] Toto**

Now we know who framed Ron.

**[18:18] Toto**

Let's catch these House of M guys and make them tell us everything about Ron!

**[18:22] Spitz**

Tototo... I love your determination,

**[18:25] Spitz**

but it won't mean anything against these people.

**[18:27] Spitz**

The BLUE alumni who've tried to crack the cases

**[18:30] Spitz**

that the House of M was involved in

**[18:32] Spitz**

have all died mysterious deaths.

**[18:35] Toto**

You mean they were killed?

**[18:37] Spitz**

The truth is shrouded in darkness.

**[18:40] Toto**

A group that dangerous is...

**[18:45] Toto**

Ron.

**[18:59] Ron**

Well, this is a problem.

**[19:02] Ron**

I'm so excited that I can't stop trembling.

**[19:09] Ron**

As long as Toto and I keep solving cases,  
they're sure to show themselves again.

**[19:16] Ron**

But next time, we won't let them slip away.

**[19:21] Ron**

We'll drag the House of M into the light!

**[21:00] Theo**

Big Brother.

**[21:01] Theo**

Chris, the Ripper killer, is going to  
have a baby and would like to go straight.

**[21:06] Theo**

So we've got an issue.

**[21:08] Theo**

I'll have him ripped to shreds  
and get someone new.

**[21:11] Milo**

That's not a bad idea,

**[21:13] Milo**

but it could give rise to someone bent  
on revenge fifteen years from now.

**[21:18] Milo**

Make sure you pull the tiniest  
sprouts out by the roots, too.

**[21:21] Theo**

Of course.

**[21:23] Winter**

Why has an organization  
as meticulous as ours

**[21:26] Winter**

allowed that half-blood to live?

**[21:28] Theo**

Hey, Winter!

**[21:30] Theo**

That's no way to talk to our big brother!

**[21:34] Milo**

Do you mean Kamonohashi Ron?

**[21:37] Winter**

Who else could I mean?

**[21:38] Milo**

It's because he's part of the family.

He carries the same blood we do.

**[21:42] Winter**

Family?

**[21:44] Winter**

Then what about Alice?

**[21:45] Winter**

She shared our blood too!

**[21:47] Milo**

I wasn't finished.

**[21:49] Milo**

To be precise,  
only those who excel will remain.

**[21:53] Milo**

Will Kamonohashi Ron prove  
worthy of being our brother?

**[21:56] Milo**

That's what we're trying to determine.

**[21:57] Winter**

But he carries the blood  
of Sherlock Holmes, too!

**[22:01] Winter**

He'll never be *my* brother.

**[22:06] Milo**

Winter.

**[22:08] Milo**

Are you still angry about the fact  
that we disposed of Alice?

**[22:13] Winter**

Let go of me!

**[22:14] Theo**

W-Wait!

**[22:16] Milo**

There is but one way to fulfill  
both your desires and mine.

**[22:25] Milo**

Despair.

**[22:27] Milo**

The House of M's perfect crimes

**[22:30] Milo**

have long been foiled by Sherlock  
Holmes and his descendants.

**[22:37] Milo**

Kamonohashi Ron carries his blood,  
so the one thing we cannot allow

**[22:42] Milo**

is him to become a detective.

**[22:47] Milo**

Therefore, we shall bestow despair upon him.

**[22:51] Milo**

We will ascertain whether he  
is worthy of the House of Moriarty

**[22:55] Milo**

after he has completely  
given up on his deductions.

**[22:59] Milo**

Even if he becomes incapacitated  
in the process, so be it.

**[23:04] Milo**

It would simply mean that  
that's all he was capable of.

**[23:12] Winter**

I will be *very* thorough.

**[23:17] Milo**

I'm counting on it.

**[23:19] sign**

First-Born of the Moriarty Family  
Milo Moriarty

**[23:19] Milo**

There's a ticket to Japan waiting for you.

**[23:23] Milo**

Go and give Kamonohashi Ron a terrifying  
taste of the House of Moriarty.

**[23:24] sign**

Fourth-Born of the Moriarty Family  
Winter Moriarty

---

Revision #1

Created 2024-09-16 05:17:45 UTC by whimsee

Updated 2024-09-16 05:17:45 UTC by whimsee